ASSOCIATION Foefi

SIEGE SOCIAL :

13 Allee J. P. Montmartel
91860 Epinay / senart

Tel : 69 39 56 10

BULLETIN DE LIAISON

NO 5

JUILLET 1989

LA JOIE DE LIRE

* Kim LEFEVRE est Eurasienne.

Elle a passé son enfance au Vietnam, torturée par le souvenir d'un père français qu'elle n'a jamais connu, et blessée profondément par le rejet de ses frères et soeurs Vietnamiens, elle qui se sentait tellement "viet".

Comme nous, Kim LEFEVRE a connu les orphelinats et le grand départ pour le pays de France.

Livre émouvant, sincère, où transparaît à chaque page une douleur sourde injuste.

Mais ce livre, bien maîtrisé, nous plonge aussi dans l'éclat du soleil, nous fait sentir la moiteur de la saison des pluies, nous "parfume" de l'odeur si particulière de la cuisine vietnamienne.

AUX EDITIONS BARRAULT

"METISSE BLANCHE" de Kim LEFEVRE

dans toutes les bonnes librairies

Prix : 98 F

* Si vous voulez connaître l'histoire de la communauté vietnamienne en France, procurez-vous le livre de Jean HUGUES.

"NOUS VENONS DU VIETNAM"

AUX EDITIONS SYROS

Disponible dans toutes les FNAC

* Pour ceux et celles qui voudraient apprendre le vietnamien, nous vous rappelons qu'il existe une méthode éprouvée :

"LE VIETNAMIEN FONDAMENTAL"

Premier livre de NEUYEN PHU PHONG

AUX EDITIONS KLINCKSIECK

Il vous suffit de le commander dans n'importe quelle librairie et de nous envoyer ensuite un chèque de 10 F ; en retour, vous recevrez trois cassettes de : - dialogues
- d'exercices

Notre adresse : Association FOEFI
Chez Roland et Jocelyne REMOND
13, Allée J.P. de Montmartel
91860 EPINAY
SOUS SENART

Tél. : 69.39.56.10

* "LES ENFANTS DU MEKONG" vous connaissez ?

C'est une Association qui ressemble un peu à la fédé.
Certains d'entre nous y sont issus.

Si vous voulez connaître un autre aspect de notre histoire, achetez ce bouquin :

"LES ENFANTS DU MEKONG"

Par J.C. DARRIGAUD

AUX EDITIONS FAYARD

COLLECTION LES ENFANTS DU FLEUVE

Prix : 89 F

L'arbre pousse, grâce à ses racines
L'eau coule, grâce à sa source.

Cây có cội, nuốc có nguồn.
Nhất thế vi sụ, bán thế vi sụ.

A ceux qui ont envie de remonter aux sources, ou qui veulent appréhender certains phénomènes (historique, culturel, politique, etc...) je propose une bibliographie volontairement réduite mais qui a le mérite d'orienter ensuite le lecteur vers une recherche plus approfondie, selon son intérêt.

Bonne lecture et bonnes vacances !

André Rivéra

LINGUISTIQUE

Benveniste E. : Problème de linguistique générale - Gallimard.

Jakobson R.: Essai de linguistique générale - Ed. de minuit.

Shafer R. : Le vietnamien et le tibéto-birman - B.E.F.E.O. (T.XII. 2)

Gaspardone E. : L'histoire et la philologie indochinoises - Paris PUF 1947.

Haudricourt A.G. :La place du vietnamien dans les langues austroasiatiques. B.L.S. 49. 1953.
De l'origine des tons en vietnamien - Journal asiatique 242. 1954.
Chính tả việt ngữ (l'orthographe vietnamienne) Saigon. 1951.

Lê Van Nuu : Lược-khảo về tiếng việt-nam (Etude sur la langue vietnamienne) Hanoi. 1942.

Nguyên Bat Tuy : Ngôn ngữ học việt-nam (La linguistique vietnamienne) Saigon. 1959.

Truong Van Chinh : Khảo về ngữ pháp việt-nam (Esquisse d'une grammaire vietnamienne) Saigon. 1953.

Tra Ngan : Khảo cứu về tiếng việtnam (Etude sur la langue vietnamienne) Hanoi. 1943.

Duong Duc Nhu : Trạng-thái ngôn và ngữ học tinh (La linguistique et la synchronie) V.H.N.S. 13 - Mai Juin 1964.

Cadière L.M. : Syntaxe de la langue vietnamienne - Paris E.F.E.O. 1958.

HISTOIRE

Ch. B. Maybon : Histoire moderne du pays d'Annam. (1592-1820) Paris 1920.

Cadière & Pelliot : Les sources annamites de l'histoire d'Annam.(B.E.F.E.O. 1904).

H. Maspéro : Géographie politique de l'Annam sous les Li, les Tran et les Hô. (Ibid. 1916).

L. Cadière : Tableau chronologique des dynasties annamites. B.E.F.E.O. 1905.

J. Chesnaux : Contribution à l'histoire de la nation vietnamienne. Paris 1955.

Lê Thanh Khôi : Histoire du Viet-nam des origines à 1858. Paris 1981.

Nguyen Huy Lai : La tradition religieuse, spirituelle, sociale au Viet-nam. Paris 1981.

HISTOIRE DE L'INTERVENTION ET DE LA COLONISATION FRANCAISE

C. R. Ageron : France coloniale ou parti colonial ? Paris 1938.

J. B. Alberti : L'Indochine d'autrefois et d'aujourd'hui. Paris 1934.

G. Taboulet : La geste française en Indochine. Paris 1956.

H. Brunschwig : L'Indochine. Paris 1949.

A. Thomazi : La conquête de l'Indochine. Paris 1934.

H. Gautier : Les Français au Tonkin. Paris 1890.

P. Empis : La colonisation et ses perspectives d'avenir en Indochine. Rapport à M. le Ministre des Colonies sur une mission accomplie de février à septembre 1937. Paris 1940.

Gouvernement général de l'Indochine. Direction des affaires politiques et de la sureté générale : Contribution à l'histoire des mouvements politiques en Indochine française. Hanoi 1934.

HISTOIRE - POLITIQUE

Anh Van & J. Roussel : Mouvements nationaux et luttes de classes au Viêt-Nam. Paris 1947.

J. Chesneaux : Contribution à l'histoire de la nation vietnamienne. Paris 1955.

Lê Than Khôi : Le Viêt-Nam histoire et civilisation. Paris 1955.

P. Mus : Sociologie d'une guerre. Paris 1950.

Chesneaux - Hémery : Tradition et révolution au Viêt-Nam. Paris 1971.

J. Decoux : A la barre de l'Indochine. Histoire de mon gouvernement général. Paris 1949.

Marty : Contribution à l'étude du mouvement politique de l'Indochine française. Hanoi 1933.

D. Pike : History of Vietnamese communism. 1925 - 1976. Standford Univ. 1977.

P. Rousset : Communisme et nationalisme vietnamiens. Le Viet-Nam entre les deux guerres mondiales. Paris 1978.

Ph. Devillers : Histoire du Viet-Nam de 1940 à 1952. Paris 1952.

J. Lacouture : La fin d'une guerre. Indochine 1954. Paris 1960.

J. Sainteny : Histoire d'une paix manquée. Paris 1976.

J.P. Cady : The roots of French Imperialism in Eastern Asia . NY. London. 1954.

Ch. Fourniau : Les contacts franco-vietnamiens en Annam et au Tonkin de 1885 à 1896. Thèse doctorat d'Etat. 1984

Y. Tsuboi : La dynastie des Nguyên face à l'expansion française et à la pénétration chinoise. Thèse de 3è cycle.

K. Yacono : Histoire de la colonisation française. Paris 1979.

R. Girardet : L'idée coloniale en France 1871 - 1962. Paris 1972.

D. Hémery : Révolutionnaires vietnamiens et pouvoir colonial en Indochine, de 1932 à 1937. Paris 1975.

P. Jovaux : La Chine et le règlement du premier conflit d'Indochine. Genève 1954.

Y. Gras : Histoire de la guerre d'Indochine. Paris 1979.

LITTERATURE

Duong-Dinh-Khue : Les chefs-d'oeuvre de la littérature vietnamienne. Saigon 1966.

Durand & Nguyen Tran Huan : Introduction à la littérature vietnamienne. Paris 1969.

Huu-Ngoc-Correze : Anthologie de la littérature populaire du Viet-Nam. Paris 1982.

Anthologie de la poésie vietnamienne, coll. "Unesco" Gallimard, 1981.

SOCIOLOGIE

G. Condominas & R. Pottier : Les réfugiés originaires de l'Asie du sud-est. Doc. Fran. Paris 1983.

Lê Huu Khoa : Les vietnamiens en France, dialectique insertion-identité. Thèse 3è cycle 1983.

Phan Thi Dac : Situation de la personne au Viet-Nam. Paris, C.N.R.S. 1966.

P. Houtard et G. Lemercier : Sociologie d'une commune vietnamienne. Louvain-la-Neuve 1981.

Mac Alister : Les vietnamiens et leur révolution. Paris 1972.

ARTS

M. Bernanose : Les arts décoratifs au Tonkin. Paris 1922.

L. Bezacier : L'art vietnamien. Paris 1954.

L. Cadière : L'art à Hué. Bulletin des Amis du Vieux Hué. Hué 1919.

H. Gourdon : L'art de l'Annam. Toulouse 1932.

L. Bezacier : Les sépultures royales ... des Lê postérieurs. B.E.F.E.O. XLIV, Hanoi 1954.

P. Gourou : Esquisse d'une étude de l'habitation annamite. Paris 1938.

Nguyen Van Khoan : Essai sur le Đình. B.E.F.E.O. XXX. Hanoi 1930.

R. Mercier & H. Parmentier : Eléments anciens d'architecture au nord Viet-Nam. B.E.F.E.O. XLV. Hanoi 1952.

O.R. Jansé : Archaeological researches in Indochina. Havard & Bruges 1947-1958.

TEMOIGNAGES

S.M. Bảo Đại : Le dragon d'Annam. Paris 1980.

Doan Van Toai : Le goulag vietnamien. Paris 1979.

Cl. Palazzoli : Le Viêt-Nam entre deux mythes. Paris 1981.

A. Ruscio : Vivre au Viêt-Nam. Paris Ed. Soc. 1981.

J. Luguern : Viêt-Nam, des poussières par millions. Sables d'Olonne. 1975.

M. Herr : Putain de mort ! Paris, Albin Michel 1980.

Viêt Tran : J'ai choisi l'exil. Paris 1979.

TRIBUNE LIBRE

Cette tribune vous appartient.

Vous devez l'utiliser pour exprimer ce que vous avez sur le coeur :

- La Fédé, c'est ou c'était moi pour vous ?
- et l'Association ?
- et les retrouvailles, l'amitié, etc ... ?
- et nos enfants, nos compagnes ... ?
- et notre vie, la société, les difficultés, etc .... ?

Allez-y !

Comme dit l'adage : "C'est mieux en le disant".

Vous pouvez signer vos articles ou garder l'anonymat.

Voici un premier exemple.

RENDRE A CESAR CE QUI EST A CESAR.....

Certains d'entre nous connaissent l'Association : " Les Enfants du Mékong ". Ceux qui sont originaires du Laos ont peut-être été aidés par René Péchard,décédé en octobre 1988.Ils lui doivent sans doute d'avoir pu se sortir,dans leur enfance, d'une situation difficile.

Un livre vient de paraître relatant l'histoire de cette associ. tion. Son titre est le même que celui de l'association dont elle raconte l'histoire.Il est écrit par Jean-Claude Darrigaud,prêtre-journaliste et Jean-Claude Didelot,président de l'Association des Enfants du Mékong.

C'est un ouvrage facile à lire sous forme de reportages et d'interviews. On y trouve le témoignage de René Péchard rencontré par le journaliste quelques mois avant sa mort.

A ce livre qui raconte l'histoire de cette jeune association vigoureuse,je ferai deux critiques.

La première concerne le style. Pourquoi les auteurs se sont-ils crus obligés d'adopter le style " revue missionnaire 195(Un public friand d'épopée missionnaire et de bonnes oeuvres y trouvera peut-être son compte,mais c'est un genre qui marque trop.

Etait-il nécessaire de prendre le style " patronage" pour se faire le héraut de l'Association ?

La seconde remarque porte sur la manière dont a été perçue l'oeuvre même de la FOEFI, citée sans la nommer,aux pages 75 & 76 de l'ouvrage. Voici ce passage :

" Au tout début de 1963,le consul de France me fit appeler (c'est
" René Péchard qui parle) et me dit :
" C'est très bien,ce que vous faites pour les jeunes Asiatiques
" que vous avez recueillis.Mais vous pourriez aussi vous occuper
" des petits français...
" - C'est ce que je fais déjà,lui répondis-je.
" - Non,je ne parle pas des enfants des colons qui sont chez vous
" en pension.Je veux parler des petits métis...Il y en a plus de
" cinq cents au Laos !.
" J'avoue bien humblement que je n'avais pas pensé à ces enfants-
" là.Dès lors,ils devinrent aussi " nos" enfants. Nous constatâme
" qu'ils étaient très nombreux à la base militaire française de
" Senno.Comme cette base allait être dissoute,j'ai demandé au
" général qui la commandait de s'interesser au sort de ces petits
" Eurasiens.Ces enfants,pour la plupart,n'avaient pas d'état-civi
" Il fallut susciter des jugements déclaratifs de naissance et
" nous en avons fait établir plusieurs centaines en quelques
" mois. Bénéficiant désormais d'une existence légale,les enfants
" sont partis en cinq fois par l'avion de la Mission militaire
" française jusqu'à Saïgon.Là,ils ont pris un vol d'Air France
" payé par les militaires.Arrivés en France,une association
" aujourd'hui dissoute s'est occupée d'eux.Ils lui doivent d'être
" des hommes et des femmes libres,jouissant pour la plupart d'une
" situation honnête et confortable.Une petite ombre au tableau
" demeure tout de même,qui ne remet pas en cause la générosité
" fondamentale de nos compatriotes,mais qui montre à l'évidence
" que le fait d'ouvrir ses bras à des étrangers ayant vécu des
" choses difficiles,voire tragiques,demande réflexion et préparation.Les jeunes Eurasiens des années soixante ont un foyer et

" un travail,certes,mais ils gardent au coeur un regret,celu
" de n'avoir pas ou peu rencontré de familles qui les auraie
" accueillis comme leurs propres enfants quand,après les péri
" péties et les incertitudes qu'on sait,les autorités fran-
" çaises les ont rapatriés dans l'Hexagone.Ils pensaient que,
" ayant du sang européen dans les veines,on aurait privilégié
" la ressemblance plutôt que les différences.La grande majori
" d'entre eux ont dû se contenter de pensionnats dévoués et
" compétents sans la dose d'amour senti,en l'absence de laque
" un enfant a bien du mal à s'épanouir ".

Chers amis, voilà un texte qui demande à être discuté et sans aucun doute, nuancé.René Péchard n'est plus là pour nous dire comment il voyait l'oeuvre de la FOEFI mais il est nécessai. que les dirigeants actuels de l'Association " les Enfants du Mékong " nuancent ce jugement.
Peuvent-ils se rendre compte de ce qu'était la FOEFI en 1963 ? Savent-ils que le 31 décembre 1962 : 1.790 pupilles de tous âges étaient pris en charge en Métropole et 1.903 un an plus tard ? Savent-ils qu'outre les " pensionnats dévoués et compétents",il y avait de nombreuses familles d'accueil ?

Et le " placement familial " est-il,même en 1989, la seule solution ?

Vous voyez chers amis, ce texte nous provoque.Il vous appartient d'y répondre. La parole vous est donnée. Ecrivez-nous.

B.VIGNOT

J.C.Darrigaud & J.C.Didelot :
" Les Enfants du Mékong "
Edition Fayard
Collection " les enfants du fleuve"

CONFIDENCES D'UN EURASIEN

par Maurice GERARD

Ce furent la joie de nous retrouver et la volonté de concrétiser nos désirs de retrouvailles qui ont présidé à la naissance de notre Association.

Et quelles retrouvailles ! Avec le temps, et la compréhension aidant, même les plus sales quarts d'heure, les plus "désonh" - du fait de certains dirigeants de foyer ou des brimades exercées les uns sur les autres -, dépouillés de leurs charges émotives ont leur place parmi les meilleurs souvenirs, comme les quatre cents coups, entre autres, réalisés en commun ou individuellement.

Et quels souvenirs ! Ceux, sans doute, de nos plus belles années vécues ensemble dans une ambiance chaleureuse, généreuse, toute imprégnée d'amitié, de solidarité, de fraternelles complicités ...

Cependant, pour notre Association et pour nous-mêmes, il nous faut déjouer deux pièges.

- Le premier, qui est le moindre, le plus "visible", à mon sens, est celui de voir notre Association se transformer peu à peu en une amicale des anciens et, d'ici quelques années, en un club d'Eurasiens "Fédéristes" de troisième âge qui se réunissent de temps en temps pour évoquer le passé.

La dernière fête du TET en dit long : il n'y avait que quelques traces de la tradition vietnamienne. Par conséquence, je ne peux qu'applaudir des deux mains à plus d'ouverture vers la tradition et la culture vietnamiennes.

Même si, comme quelques uns d'entre nous l'espèrent et le souhaitent, quelques uns de nos enfants reprenaient le flambeau, l'Association ne serait que celle des enfants d'Eurasiens de la Fédé parce qu'ils n'auront pas vécu les mêmes expériences que nous et surtout encore moins les conditions psychologiques qui furent les nôtres : sentiments d'abandon par l'un des parents, voire par les deux pour certains, sentiments de rejet (par la communauté vietnamienne et, par réaction, de notre propre rejet de la communauté française. Ils seront beaucoup moins motivés que nous le sommes.

- Le deuxième piège, plus souterrain, plus sournois, pernicieux, ne semble plus dangereux. C'est celui de nous renfermer à nouveau - si tant est que nous en sommes réellement sortis - dans la Tour d'Ivoire que nous nous étions bâtis pour nous mêmes au sein de la Fédé. Comme toute tour d'ivoire, qui n'est en comme qu'un moyen de défense, la nôtre n'est d'ivoire qu'en surface alors qu'en ses profondeurs, ses fondations ont été bâties à coups de malentendus, de sentiments d'abandon, de rejet (déjà évoqués) et, par réaction, de refoulements, complexes, de compensations, voire sur-compensations.

.../...

Le nom même de l'Association en dit long. Malgré notre attachement à la FOEFI et notre reconnaissance pour quelques uns de ses dirigeants, nous devons couper non les ponts mais le cordon ombilical.

"Le Bonheur est dans le pré" dit-on, et non dans une tour, quelle qu'elle soit. Outre notre ouverture à la culture et à la Tradition Vietnamiennes, nous devons également ouvrir les portes de l'Association à tous les Eurasiens et surtout à ceux qui ne sont pas de la Fédé. Ils sont nombreux et le seront encore davantage compte tenu des vagues de boats people.

Et comment pourrons nous nous ouvrir à eux en nous référant sans cesse à la F.O.E.F.I. qui ne les concerne pas ? Il y a suffisamment de religions, de sectes, d'idéologies pour ne pas nous inventer un autre culte.

Soyons tout simplement Eurasiens avec tous les Eurasiens. L'étiquette F.O.E.F.I. est une banière quasiment infranchissable pour eux, un enclos tentant pour nous. D'ailleurs, à part les gars et filles de la Fédé, qui se doute que l'Association F.O.E.F.I. est une association d'Eurasiens ?

J'aimerais que tous les Eurasiens s'unissent dans L'E.C. (L'EURASIEN CLUB). Qu'en pensez vous chers amis ? D'autant plus que nous avons toujours la possibilité de préciser en "sous-titre" : Association créée par les Anciens de la F.O.E.F.I.

Petit rôllet (destiné aux femmes)

Epouse attentive tu seras
n'oublie pas l'alcool de riz !
Unanime avec ton mari
toujours de son avis seras
Rassurante dans la tempête,
quand on rit jaune et qu'il rouspète!
Aimante, cela s'impose,
ont-ils pensé aux bouquets de roses ?
Sans compliquer accueilleras
souvenirs d'enfance et grandes joies.
Idolâtre, mais pas trop .
c'est pourtant vrai qu'ils sont beaux !
Ebattements à l'asiatique ...
le péril jaune, c'est fatidique !
Nébuleuse est leur enfance,
créons pour eux une famille d'espérance
Sois dans l'amour tout cela,
et tu verras, on t'aimera ...

Josée (épouse Jean-Jacques BARIEUX)

* un rôllet est un petit rouleau de parchemin où était écrit le rôle des acteurs de théâtre.

QUE SONT MES AMIS DEVENUS

PAUL PELLETIER

PLOMBERIE | **MENUISERIE**

CARRELAGE | **COUVERTURE**

AMENAGEMENT CUISINE
- 25% SUR ELEC MENAGERS

13, rue du Douaire
95570 VILLAINES-sous-BOIS

R M 319 791 695 7895

Tél. 30 35 91 08

BOS

"TOUT L'ÉQUIPEMENT ET L'INFORMATISATION DE VOTRE BUREAU"
12, rue des Fleurs 59235 BERSÉE
Tél. 20 69 27 76

Machines de bureau
Mobiliers
Fournitures
Micro Informatique

RALPH GUILLERY
Responsable Informatique

MÄHLER-BESSE S.A.

DESCRIPTIF D'UNE SOCIETE DE NEGOCE DES VINS DANS LE BORDELAIS : MAHLER-BESSE SA

MAHLER-BESSE SA est propriétaire - négociant éleveurs en VINS FINS, établi à Bordeaux depuis le siècle dernier.
Fondée en 1889 par Frédéric MAHLER, né à Arnhem (Pays-Bas), notre Société est à base exclusive de capitaux familiaux.
Nos succursales de Belgique et des Pays-Bas, qui diffusent dans ces deux pays nos propres vins, représentent aussi de nombreuses marques de réputation internationales.

Nos méthodes de vieillissement des vins, et notre politique commerciale sont considérées comme traditionnelles et conservatrices. Sans tenir compte de la tendance ou de la mode du jour, mais en nous appuyant sur notre longue expérience, nous diffusons exclusivement des vins de qualité.
MAHLER-BESSE SA réalise l'essentiel de son Chiffre d'Affaires par la vente de ses vins de marques monopoles-propriétés.

La famille de Monsieur F. MAHLER-BESSE détient une participation majoritaire dans la Société civile de Château PALMER - Grand Cru Classé AC Margaux que tous les amateurs de Bordeaux, qu'ils soient français ou étrangers, aiment et apprécient.

MAHLER-BESSE SA est également propriétaire à Saint-Emilion du vignoble CHEVAL NOIR qui produit un vin bouqueté, charnu et velouté, remarquable aussi par sa bonne tenue et son développement en bouteille.

MAHLER-BESSE SA est aussi propriétaire d'une propriété vinicole dans le Blayais à 30 Km de Bordeaux : "LA BERNARDE".

Château MICHEL DE MONTAIGNE est la propriété de Madame MAHLER-BESSE. C'est dans la Tour du Château, ouverte au public et classée monument historique, que le Philosophe Michel de Montaigne écrivit au XVIème siècle ses célèbres essais. Le vignoble, qui produit des vins délicats, friands et parfumés, bénéficie de l'Appellation Bergerac Contrôlée.

Nos chais sont situés dans le Quartier des Chartrons, centre historique du négoce des Vins de Bordeaux.

D'origine néerlandaise, notre Société a l'honneur, depuis longtemps, d'abriter le Consulat des Pays-Bas.

Henry Dinan, ancien de la F.O.E.F.I en est le Directeur Technique, et responsable aussi de toutes les propriétés vinicoles de la Société.

... / ...

11

41. à 49. rue Camille Godard
B. P. 23 - 33026 Bordeaux Cedex
Société Anonyme au Capital de 2.300.000 F.

Télégrammes : Mahlerbes Bordeaux
Telex M. Bwine 560972
Téléphone 56 52 16 75

Reg. du C. Bx 55 B 405 - Reg. Prod. 1539
Siren 455204051 00018
C.C.P. - 4548 N Bordeaux

... /

QU'EST-CE QU'UN NEGOCIANT - ELEVEUR ?

LE NEGOCIANT - ELEVEUR :

Il est dans le négoce du vin de Bordeaux un personnage bien singulier ! Tout à la fois marchand, expert, artiste et un peu magicien, le négociant - éleveur exerce un métier qui atteint la dignité d'un sacerdoce. Sans doute ce nom d'éleveur est-il lié, d'instinct, à celui de bête de prix, d'animal de concours ou de cheval de course, mais quel autre nom donner à celui qui a voué sa vie à la perfection du vin ?

Car le vin est lui-même un être vivant qui aura, comme les humains, une vie courte ou longue, une jeunesse heureuse ou difficile, des accidents, des maladies, des sautes d'humeur ou des laisser-aller, une fin inéluctable. Comme l'enfant qui vient au monde il a besoin, dès ses premiers jours, des soins les plus attentifs, d'une surveillance constante. Plus tard, sa première jeunesse en allée, affirmées ses qualités d'adulte et prévisibles ses réactions, on pourra lui laisser la bride sur le cou, tout en le surveillant de moins près.

Le négociant - éleveur connaît, sent et devine ce qui convient à chaque "élève" de son choix, ce vin qu'il a pris à sa naissance et qu'il va former. Une longue pratique, renforçant une expérience le plus souvent héritée, car on est éleveur de père en fils, lui donne cette quasi-infaillibilité du poète et lui fait trier parmi les indisciplinés, les rebelles ou les mauvais sujets ceux qui feront l'honneur de sa "classe". Comme au collège, il y aura un palmarès avec prix d'excellence et accessits, mais tous y auront droit et chacun aura ses mérites.

Selon le vieux principe maritime qui veut que le pavillon couvre la marchandise faites confiance pleinement, d'abord à la signature du négociant - éleveur. Elle engage sa compétence, son amour-propre professionnel, son honneur. Ensuite découvrez le vin qu'elle parraine. Qu'il ait un nom illustre ou non, un grand millésime ou non, peu importe. Car dans l'infinie possibilité des vins, le négociant - éleveur a su découvrir et exalter des qualités latentes, réaliser des promesses qui, sans lui, n'auraient pas été tenues. Il a su mettre son élève au pied du mur de votre jugement. Vous ne serez pas déçu.

Frontispice du « Parfait Négociant », ouvrage célèbre de J. Savary, édité à Lyon en 1697. Arch. dép. de la Gironde.